

Dossier de la OHI N° S1/1900/A

CARTA CIRCULAR 01/2026
06 de enero del 2026

TEMA PARA EL DÍA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFÍA DEL 2026
Y DIFUSIÓN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Referencias:

- A: CC de la OHI 39/2025 de fecha 28 de octubre - Día Mundial de la Hidrografía - Informe sobre las actividades de los Estados Miembros en el 2025 y tema propuesto para el 2026
- B: Informe Resumido de la 9ª reunión del Consejo de la OHI de fecha 14-16 de octubre del 2025

Estimado(a) Director(a),

1. Como se anunció en la Referencia A, el tema propuesto para la celebración del Día Mundial de la Hidrografía para el 2026 (DMH 2026) fue ***“Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”***. La Secretaría de la OHI agradece las respuestas de Alemania, Bangladesh, Colombia y Malasia. Sus comentarios se incluyen en el Anexo de esta carta.

2. La Secretaría ha considerado con cuidado las propuestas alternativas, pero ha decidido mantener el tema propuesto que se presentó a la 9ª Reunión del Consejo de la OHI Referencia B¹, Decisión y Acción C9/49).

“Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”

3. El tema propuesto tiene como objetivo abordar la adopción prevista de los servicios de datos basados en la S-100 – centrándose en las ENC S-101 y Superficie Batimétrica S-102, que contribuyen a la aceptación por la OMI del ECDIS S-100 como medio habitual de navegación en el transporte marítimo internacional. El tema también facilitará destacar la colaboración en curso con otros organismos internacionales como IALA y OMM para incorporar sus servicios al ecosistema de la S-100. Aunque es evidente que se centra claramente en aspectos de la S-100, se ha evitado deliberadamente el uso del término S-100 para atraer a partes interesadas de fuera del núcleo de la comunidad principal de hidrógrafos y expertos en navegación mediante una frase genérica no técnica.

4. A la Secretaría de la OHI le gustaría crear nuevos vídeos destacando estos diferentes aspectos, incluyendo los esfuerzos de los Estados Miembros en relación con la S-100, es decir: avances en la implementación, recopilación de datos S-100, pruebas de mar, etc. Se invita a los Estados Miembros a compartir información sobre su trabajo, así como fotos y grabaciones sin editar para incluirlos en los

¹ Disponible en el Portal de la OHI: [lista de decisiones y acciones](#)

nuevos vídeos que creará la Secretaría no más tarde del 15 de mayo del 2026. Se invita a los Estados Miembros que deseen ser incluidos a que se pongan en contacto con Sarah Jones Couture, Responsable de Relaciones Públicas y Comunicaciones, en prco@iho.int.

5. En apoyo del DMH 2026, la Secretaría de la OHI incluirá información en la página de Facebook y en las cuentas de la OHI en Instagram, LinkedIn y YouTube. Además, la Secretaría de la OHI organizará una página dedicada en la web de la OHI, a la que se subirán artículos y otros materiales relevantes para la celebración. Se invita a los Estados Miembros a remitir a la Secretaría cualquier material que puedan crear en apoyo de sus celebraciones nacionales del DMH 2026 para subirlo a cualquiera de estas plataformas.

6. La Secretaría aprovecha esta oportunidad para dar las gracias a todos los Estados Miembros que ya han contribuido con ideas, asesoramiento y materiales a este importante proceso.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Mathias Jonas', with a stylized flourish at the end.

Dr. Mathias JONAS
Secretario General

Anexo: Comentarios de los Estados Miembros

RESUMEN DE LOS COMENTARIOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS

ALEMANIA

Como se indicó durante la sesión del Consejo, Alemania apoya el tema propuesto para 2026 “Transforming how ocean data is shared” (“Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”). Sin embargo, en las publicaciones oficiales, el término “data” en inglés (“datos”) debe utilizarse en plural. La versión en singular es “datum” (“dato”). Merriam-Websters afirma que la construcción plural es más común por escrito <https://www.merriam-webster.com/dictionary/data>. El Diccionario Cambridge Dictionary afirma que, aunque oficialmente es plural, el término “data” (“datos”) se usa a menudo como sustantivo incontable con el verbo en singular. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/data>. El tema propuesto “Transforming how ocean data is shared” (“Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”) usa la construcción presente simple + pasiva para el verbo. Eso es más que un verbo en singular.

En conclusión, y teniendo en cuenta el consejo de los Diccionarios, sugerimos modificar la redacción a “Transforming how ocean data are shared. (“Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”). Alternativamente, se podría usar el tema “Transforming ocean data exchange” (“Transformando el intercambio de datos oceánicos”) para expresar exactamente el mismo significado.

Nos gustaría invitarle a considerar los comentarios aportados y a actuar en consecuencia.

BANGLADESH

En referencia a su correo electrónico anterior. Bangladesh agradece a la Secretaría de la OHI la distribución de la Carta Circular 39/2025 y la invitación a los Estados Miembros a realizar comentarios sobre el tema propuesto para el Día Mundial de la Hidrografía (DMH) 2026.

Apreciamos la intención que subyace al tema propuesto “Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”, en particular su alineación con la transición en curso hacia productos y servicios basados en la S-100 y el objetivo más amplio de promover una mayor accesibilidad e interoperabilidad de los datos oceánicos.

Tras cuidadoso estudio, Bangladesh desea proponer una versión modificada del tema que refleja de manera más explícita la dimensión de la sostenibilidad de la gestión de los océanos y los beneficios sociales de la mejora de las prácticas de intercambio de datos. En consecuencia, Bangladesh propone la siguiente redacción alternativa:

“Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos para un futuro sostenible”

Creemos que esta redacción destaca más claramente la importancia de modernizar el intercambio de datos oceánicos no solo para el avance técnico, sino también para apoyar los compromisos mundiales con la gestión ambiental, la resiliencia climática, el desarrollo de la economía azul, y el uso sostenible a largo plazo de los océanos.

Bangladesh mantiene su compromiso de apoyar activamente las iniciativas de la OHI y está dispuesto a contribuir al cumplimiento efectivo del DMH 2026.

COLOMBIA

En relación con el tema propuesto para el Día Mundial de la Hidrografía 2026, “Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”, la Dirección General Marítima como organismo responsable del Servicio Hidrográfico Colombiano expresa su aprobación del tema propuesto.

Este tema es particularmente relevante, ya que destaca la importancia de promover la adopción de servicios basados en la S-100 y de reforzar la colaboración con organismos internacionales para garantizar el uso efectivo de los datos hidrográficos en beneficio de la navegación marítima global.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar mi respeto y aprecio, así como el compromiso con el servicio de la Dirección General Marítima.

MALASIA

Malasia ha revisado el tema propuesto para el Día Mundial de la Hidrografía 2026, “Transformando la forma en que se comparten los datos oceánicos”, y expresa su firme apoyo a su aprobación. El tema propuesto es oportuno y relevante, ya que se alinea con la transición mundial hacia datos oceánicos modernos, accesibles e interoperables – en particular a la luz de la implementación en curso del marco de la S-100 y la introducción de productos basados en la S-100, como las ENCs S-101 y las superficies batimétricas S-102.

Malasia coincide en que el tema contribuirá a fomentar una colaboración más profunda y amplia con socios internacionales clave, como la OHI, IALA y OMM, al tiempo que promoverá una utilización más amplia de la información geoespacial marina para la navegación, la seguridad, la gestión medioambiental y el beneficio social. En apoyo de esta iniciativa, Malasia también llevará a cabo actividades apropiadas a nivel nacional para promover y conmemorar el DMH 2026.